

# 國語主日崇拜

廣傳福音, 裝備門徒  
以差傳為導向的事工, 以基督為中心的門訓  
主後二千二十一年三月二十一日 10:00AM

---

宣召 詩篇98:1-9

詩歌讚美 1. 坐在宝座上圣洁羔羊  
2. 永活盼望

禱告 馬太福音6章9-13節

主題經文 啟示錄19:11-21

證道 萬王之王, 萬主之主

回應詩歌 我的眼睛已經看見

奉獻祈禱

榮耀頌 讚美真神萬福之根, 世上萬民讚美主恩,  
天使天軍讚美主名, 讚美聖父、聖子、聖  
靈 阿們。【口唱心和 # 104】

祝禱

歡迎新朋友

事工分享

---

講員: 葛開元牧師

領會: 王艷民

領詩: 心家團契

# 教會事工分享 Church Highlights

## 1. 本週主日崇拜繼續使用 Zoom.

以下是如何參加網路主日崇拜的方法：如果你通過電腦，iPad，或智能手機參加時，可以用以下其中一個鏈接收看：

(一) 鏈接<http://cbcgh.org/mmonline> 進入教會網頁，選擇“主日崇拜”，然後輸入會議號碼 284 096 1250 密碼 786329

(二) Zoom App：

1. 會議號碼 284 096 125 密碼 786329

2. 使用鏈接 <http://us04web.zoom.us/j/2840961250> 密碼786329

(三) 打電話加入：

電話號碼 1 (312) 626 6799，輸入會議號 284 096 1250 並且按“#”鍵，聽到說話聲音之後再按“#”鍵，然後再輸入密碼 786329，並且按“#”鍵。

請大家在進入 Zoom及參加敬拜的過程中保持靜音。

主日崇拜備用方案：

點擊鏈接主日崇拜網頁<http://cbcgh.org/mmonline> 進入教會網頁之後，點擊主日崇拜備用連接

電話加入：1 203-666-2521 會議號碼：959 489 402 並且按“#”鍵

2. 鑒於最近新冠病毒在鄰近社區的感染病例持續增加且呈上升趨勢，在仔細評估最新醫學數據和政府指南之後，牧師和執事會決定將教會關閉，暫停週日實體聚會，直至另行通知。教會重啟專案小組將負責重新開放教會的步驟和詳細程序。請參閱教會第二階段重啟計劃及會眾須知單張，或瀏覽教會網頁“教會重啟資訊”：<http://www.cbcgh.org/churchreopening/> 以獲取進展情況和最新資訊。

我們將繼續追蹤新冠病毒在教會所在社區的疫情狀況，在感染下降疫情趨緩條件之下重啟教會，並及時與會眾分享重啟計畫進展。在此之前，主日崇拜將繼續在網路上進行。主日崇拜的時間還是從美國東部時間上午10點至11點15分。

3. 若有奉獻，請把支票寄往教會，支票抬頭：CBCGH；教會地址：160 Wintonbury Ave, Bloomfield, CT 06002。亦可通過網上銀行 Bill Pay 的方式直接付款給教會，銀行可以代郵支票至 CBCGH 地址。

4. 在2021年开始的时候,愿我们大家日日,时时思想到“大使命”的吩咐。我们教会有个 宣教委员会,我们在教会里,一同支持许多宣教的事工。这些事工,参与支持一些宣教士及宣教机构在前线的福音事工及宣教士的生活需要。这也是一个我们对神恩典的回应及感恩的表现。也能由于我们亲身的在不同层面的参与他的大使命,使得更多的人能听到福音,生命被改变,成为他的儿女。我们的主被钉在十字架上,绝不是枉然,也不会是徒然的。乃是因为祂爱我们,要我们的生命,在永恒里,有意义。宣教委员会,呼吁教会弟兄姐妹们,一同更深度的明白他的旨意。并在奉献宣教的事工上,有更多的实际参与。其中不可或缺的一环就是;不断的思想他国度的需要,包括祷告及在经济上实际的支持。让我们一起,用我们的行动来表达,对他无限的感恩。请大家积亟参与,成为新的一年最有意义的心愿。更进一步的实际参与宣教奉献。本教会的宣教经费并不包刮在教会的经常费用里面。所以宣教经费,需另外筹备。目前宣教经费出现短缺迹象。鼓励大家,为宣教经费祷告。请把宣教奉献支票寄到教会地址,在支票上,附注,给“宣教事工”即可。祂的名在全地是何其的美!

As we start off a new year, mission committee would like to invite more of us to focus on the "Great Commission". As it stands that the mission fund is completely separated from the church's general fund. Therefore, it requires separate donation in order to support the ongoing needs of missionaries and mission organizations that our church partnered with. Please keep His kingdom needs in your prayer constantly. We also urge you to make your donations to the Mission Fund regularly. As we are currently experiencing a shortage in the mission fund donation, we urge you to pray about this and make the donation check to CBCGH and also earmark for "Mission Fund" in the memo section. The mailing address is the CBCGH's address, 160 Wintonbury Ave., Bloomfield, CT 06002.

5. Recently CBCGH made special support to a missionary couple, Tim and Judy Shine, though the mission fund and CBCGH fund. Below is the "thank You" letter from them. Please continue praying for them.

May our Lord strengthen them in their ministries:

Dear CBCGH Mission Committee and the congregation:

When we think of you all and your generosity, we think of the passage in Philippians 4:13-20. Your church is an example like them. Thank you for being behind us as we face the various transitions. We have come to realize very deeply, and freshly that we do NOT journey alone. But you brothers and sisters have been going with us. Yes: "19 But my God shall supply all your need according to his riches in glory by Christ Jesus." This truth resounds BOLDLY again through your testimony! PTL!

We are touched, deeply moved, and VERY THANKFUL for you all. As we minister to people from Iran, China, Korea, Brazil, Mexico, India and many other places, it is something God is crediting to you. All of this is for His Glory! Blessed Richly, The Shine Family

-----

由于本教会支持的一对宣教士夫妇, Tim and Judy Shine, 有特别的紧急需要, 在最近几个星期中, 本教会的宣教委员会及教会的职事会, 分别做了一次的特别经济上的支持。以下是他们发给本教会的感谢函, 请大家继续在祷告中纪念他们: 康州哈城华人浸信会的宣教委员会, 及全体弟兄姐妹们: 看到你们对我们一家在爱心上的慷慨奉献及支持, 我们就不自觉的想到腓利比书 4: 13-20的经文。贵教会就如同那段经文所提到的教会。感谢你们对我们不断的关心和支持。我们越来越清楚的知道, 在服事神的道路上, 有你们伴我们同行。如同 19节所说:”我的神必照祂荣耀的丰富, 在基督耶稣里使你们一切所需的·都充足。“。这段经文, 在此就被更清楚而大胆的阐明了。我们确实实地被你们的爱激励。当我们在对来自中国, 韩国, 巴西, 墨西哥和其他地方的人传福音时, 你们和我们同得上面的奖赏。愿我们的主, 得全部的荣耀。主内 Tim and Judy Shine 全家“

6. 国语成人主日学(11:30-12:30;03/21/2021)

《主耶稣的神迹与比喻》第4课:主耶稣的神迹--约翰5, 6。继续使用主日崇拜的ZOOM

《旧约圣经人物》第4课:罗得。

链接<http://cbcgh.org/mmonline> 进入教会网页, 选择主日学下面的“旧约圣经人物”。

7. 教會聘牧委員會於今年二月成立, 有以下成員組成: 葛開元牧師, 王燕民(國語執事), 王炎冰(約書亞團契), 紹錦學(心家團契), 彭勤慧(嗎哪團契), 王在浩(愛加倍團契), 姜新生(家家樂團契), 董岩(造就組)。聘牧委員會正積極準備聘牧程序和受聘牧師資格要求, 並就聘牧與各團契溝通收集反饋意見。聘牧委員會將定期向教會會眾匯報聘牧進展。希望大家為聘牧禱告, 求神預備帶領。以下是聘牧委員會準備的簡短聘牧 啟事, 將於近期刊登於《举目》, 《号角》, 《使者》, 《生命季刊》, 北美中 华福音神学院和基督工人神学院。

康州哈城华人浸信会 诚聘中文堂牧师(传道):

纯正福音派信仰, 清楚神的呼召; 神学 硕士或同等神学训练为佳; 有北美华人教会全职牧会经验为佳; 国语讲道, 英语沟通; 具牧养、教导、传福音及探访恩赐

联系人: 董岩弟兄

若您正在为下一个服事的工场寻求神的带领, 我们竭诚地欢迎您提出申请, 好让我们一起经历神的带领, 察验我们这里是否是神呼召您, 为您所预备的工场。请将个人得救与蒙召经历、履历表邮寄或者是电邮至:

Chinese Baptist Church of Greater Hartford, 160 Wintonbury Avenue, Bloomfield, CT 06002. Email: [pastorsearch@cbcgh.net](mailto:pastorsearch@cbcgh.net), 教会电话: 860-242-0042, 教会网页: [www.cbcgh.org](http://www.cbcgh.org)

8. 以勒团契查经班, 周三聚会 10点到12点, 9:45就可以进来聊一下。

1. Zoom App : 会议号码 284 096 1250 密码 786329

2. 使用链接 <http://us04web.zoom.us/j/2840961250> 密码786329

3. 打电话加入: 电话号码 1 (312) 626 6799, 输入会议号 284 096 1250 并且按“#”键, 听到说话声音之后再按 “#”键, 然后再输入密码 786329, 并且按 “#” 键。



# 康州哈城華人浸信會

Chinese Baptist Church of Greater Hartford

160 Wintonbury Ave, Bloomfield, CT 06002

(860) 242-0042      <http://www.CBCGH.org>

**廣傳福音, 裝備門徒**

**以差傳為導向的事工, 以基督為中心的門訓**

下主日服事人員 Service Roster for Next Sunday

## 國語主日崇拜

講員 Speaker:      葛開元 牧師

領會 Leader:      董岩

領詩 Worship:      王艷民

## 上週統計 Last Week Statistics

國語崇拜	132	Mandarin Sunday Service
粵語崇拜	69	Cantonese Sunday Service
粵語主日學	35	Cantonese Sunday School
國語禱告會	14	Mandarin Prayer Service
粵語禱告會	15	Cantonese Prayer Service
主日奉獻		Sunday Offering
一般奉獻	6835.7	General
差傳奉獻	3260	Mission
總數	10095.7	Total Offering

# 國語主日崇拜

廣傳福音, 裝備門徒  
以差傳為導向的事工, 以基督為中心的門訓  
主後二千二十一年三月二十一日 10:00AM

---

宣召 詩篇98:1-9  
詩歌讚美 1. 坐在宝座上圣洁羔羊  
2. 永活盼望  
禱告 馬太福音6章9-13節  
主題經文 啟示錄19:11-21  
證道 萬王之王, 萬主之主  
回應詩歌 我的眼睛已經看見  
奉獻祈禱  
榮耀頌 讚美真神萬福之根, 世上萬民讚美主恩,  
天使天軍讚美主名, 讚美聖父、聖子、聖  
靈 阿們。【口唱心和 # 104】  
祝禱  
歡迎新朋友  
事工分享

---

講員: 葛開元牧師

領會: 王艷民

領詩: 心家團契

# 粵語崇拜程序

小組成長, 傳揚福音  
Lengthen your cords, strengthen your stakes  
主後二千二十一年三月二十一日 10:00AM

---

領會宣召 Call to Worship 詩23:1-3  
領會禱告 Invocation  
詩歌讚美 Singspiration  
當讚美聖父 Praise Ye the Father  
<https://youtu.be/9qGJOBbyuwoY>  
愛是不保留  
<https://youtu.be/n-OEXqfaMys>  
歡迎及報告 Welcome and Announcements  
奉獻祈禱 Offertory Prayer  
信息 Message 活祭的人生, 羅12:1-2  
回應詩歌 Response Hymn  
主是我一切  
<https://youtu.be/XpiMN9tEIMI>

祝福及三一頌 Benediction & Doxology

---

講員: 梅章建文師母

領會: 廖錦安牧師

領詩: 廖錦安牧師

音響: 梁詠恩、劉林秀梅

# 教會事工分享 Combine Church Announcements

主後二千二十一年三月二十一日 10:00AM

## 國語事工-Mandarin Ministry

1. 本週主日崇拜繼續使用 Zoom.  
以下是如何參加網路主日崇拜的方法：如果你通過電腦，iPad，或智能手機參加時，可以用以下其中一個鏈接收看：  
(一) 鏈接<http://cbcgh.org/mmonline> 進入教會網頁，選擇“主日崇拜”，然後輸入會議號碼 284 096 1250 密碼 786329  
(二) Zoom App：  
1. 會議號碼 284 096 125 密碼 786329  
2. 使用鏈接 <http://us04web.zoom.us/j/2840961250> 密碼 786329  
(三) 打電話加入：  
電話號碼 1 (312) 626 6799，輸入會議號 284 096 1250 並且按“#”鍵，聽到說話聲音之後再按“#”鍵，然後再輸入密碼 786329，並且按“#”鍵。

請大家在進入 Zoom及參加敬拜的過程中保持靜音。

主日崇拜備用方案：

點擊鏈接主日崇拜網頁<http://cbcgh.org/mmonline> 進入教會網頁之後，點擊主日崇拜備用連接

電話加入：1 203-666-2521 會議號碼：959 489 402 並且按“#”鍵

2. 鑒於最近新冠病毒在鄰近社區的感染病例持續增加且呈上升趨勢，在仔細評估最新醫學數據和政府指南之後，牧師和執事會決定將教會關閉，暫停週日實體聚會，直至另行通知。教會重啟專案小組將負責重新開放教會的步驟和詳細程序。請參閱教會第二階段重啟計劃及會眾須知單張，或瀏覽教會網頁“教會重啟資訊”：<http://www.cbcgh.org/churchreopening/> 以獲取進展情況和最新資訊。  
我們將繼續追蹤新冠病毒在教會所在社區的疫情狀況，在感染下降疫情趨緩條件之下重啟教會，並及時與會眾分享重啟計畫進展。在此之前，主日崇拜將繼續在網路上進行。主日崇拜的時間還是從美國東部時間上午 10 點至 11 點 15 分。
3. 若有奉獻，請把支票寄往教會，支票抬頭：CBCGH; 教會地址：160 Wintonbury Ave, Bloomfield, CT 06002。亦可通過網上銀行 Bill Pay 的方式直接付款給教會，銀行可以代郵支票至 CBCGH 地址。

4. 在 2021 年開始的時候，願我們大家日日，時時思想到“大使命”的吩咐。我們教會有個宣教委員會，我們在教會里，一同支持許多宣教的事工。這些事工，參與支持一些宣教士及宣教機構在前線的福音事工及宣教士的生活需要。這也是一個我們對神恩典的回應及感恩的表現。也能由於我們親身的在不同層面的參與他的大使命，使得更多的人能聽到福音，生命被改變，成為他的兒女。我們的主被釘在十字架上，絕不是枉然，也不會是徒然的。乃是因為祂愛我們，要我們的生命，在永恒里，有意義。宣教委員會，呼喚教會弟兄姐妹們，一同更深入的明白他的旨意。並在奉獻宣教的事工上，有更多的實際參與。其中不可或缺的一環就是；不斷的思想他國度的需要，包括禱告及在经济上實際的支持。讓我們一起，用我們的行動來表達，對他無限的感恩。請大家積極參與，成為新的一年最有意義的心願。更進一步的實際參與宣教奉獻。本教會的宣教經費並不包刮在教會的經常費用里面。所以宣教經費，需另外籌備。目前宣教經費出現短缺迹象。鼓勵大家，為宣教經費禱告。請把宣教奉獻支票寄到教會地址，在支票上，附注，給“宣教事工”即可。祂的名在全地是何其的美！

As we start off a new year, mission committee would like to invite more of us to focus on the "Great Commission". As it stands that the mission fund is completely separated from the church's general fund. Therefore, it requires separate donation in order to support the ongoing needs of missionaries and mission organizations that our church partnered with. Please keep His kingdom needs in your prayer constantly. We also urge you to make your donations to the Mission Fund regularly. As we are currently experiencing a shortage in the mission fund donation, we urge you to pray about this and make the donation check to CBCGH and also earmark for "Mission Fund" in the memo section. The mailing address is the CBCGH's address, 160 Wintonbury Ave., Bloomfield, CT 06002.



5. Recently CBCGH made special support to a missionary couple, Tim and Judy Shine, though the mission fund and CBCGH fund. Below is the "thank You" letter from them. Please continue praying for them. May our Lord strengthen them in their ministries:  
Dear CBCGH Mission Committee and the congregation:  
When we think of you all and your generosity, we think of the passage in Philippians 4:13-20. Your church is an example like them. Thank you for being behind us as we face the various transitions. We have come to realize very deeply, and freshly that we do NOT journey alone. But you brothers and sisters have been going with us. Yes: "19 But my God shall supply all your need according to his riches in glory by Christ Jesus." This truth resounds BOLDLY again through your testimony! PTL!  
We are touched, deeply moved, and VERY THANKFUL for you all. As we minister to people from Iran, China, Korea, Brazil, Mexico, India and many other places, it is something God is crediting to you. All of this is for His Glory! Blessed Richly, The Shine Family

-----  
由于本教会支持的一对宣教士夫妇, Tim and Judy Shine, 有特别的紧急需要, 在最近几个星期中, 本教会的宣教委员会及教会的职事会, 分别做了一次的特别经济上的支持。以下是他们发给本教会的感谢函, 请大家继续在祷告中纪念他们: 康州哈城华人浸信会的宣教委员会, 及全体弟兄姐妹们: 看到你们对我们一家在爱心上的慷慨奉献及支持, 我们就不自觉的想到腓利比书 4: 13-20的经文。贵教会就如同那段经文所提到的教会。感谢你们对我们不断的关心和支持。我们越来越清楚的知道, 在服事神的道路上, 有你们伴我们同行。如同 19节所说:”我的神必照祂荣耀的丰富, 在基督耶稣里使你们一切所需的·都充足。“。这段经文, 在此就被更清楚而大胆的阐明了。我们确实实地被你们的爱激励。当我们在对来自中国, 韩国, 巴西, 墨西哥和其他地方的人传福音时, 你们和我们同得上面的奖赏。愿我们的主, 得全部的荣耀。主内 Tim and Judy Shine 全家“

6. 国语成人主日学(11:30-12:30;03/21/2021)  
《主耶稣的神迹与比喻》第4课:主耶稣的神迹--约翰5, 6。继续使用主日崇拜的ZOOM  
《旧约圣经人物》第4课:罗得。  
链接<http://cbcgh.org/mmonline> 进入教会网页, 选择主日学下面的“旧约圣经人物”。
7. 教會聘牧委員會於今年二月成立, 有以下成員組成:葛開元牧師, 王燕民(國語執事), 王炎冰(約書亞團契), 紹錦學(心家團契), 彭勤慧(嗎哪團契), 王在浩(愛加倍團契), 姜新生(家家樂團契), 董岩(造就組)。聘牧委員會正積極準備聘牧程序和受聘牧師資格要求, 並就聘牧與各團契溝通收集反饋意見。聘牧委員會將定期向教會會眾匯報聘牧進展。希望大家為聘牧禱告, 求神預備帶領。以下是聘牧委員會準備的簡短聘牧 啟事, 將於近期刊登於《舉目》, 《号角》, 《使者》, 《生命季刊》, 北美中華福音神學院和基督工人神學院。

康州哈城华人浸信会 诚聘中文堂牧师(传道):

纯正福音派信仰, 清楚神的呼召;神学 硕士或同等神学训练为佳;有北美华人教会全职牧会经验为佳;国语讲道, 英语沟通;具牧养、教导、传福音及探访恩赐

联系人:董岩弟兄

若您正在为下一个服事的工场寻求神的带领, 我们竭诚地欢迎您提出申请, 好让我们一起经历神的带领, 察验我们这里是否是神呼召您, 为您所预备的工场。请将个人得救与蒙召经历、履历表邮寄或者是电邮至:

Chinese Baptist Church of Greater Hartford, 160 Wintonbury Avenue, Bloomfield, CT 06002. Email: [pastorsearch@cbcgh.net](mailto:pastorsearch@cbcgh.net), 教会电话:860-242-0042, 教会网页:[www.cbcgh.org](http://www.cbcgh.org)

8. 以勒团契查经班, 周三聚会 10点到12点, 9:45就可以进来聊一下。  
1. Zoom App : 会议号码 284 096 1250 密码 786329  
2. 使用链接 <http://us04web.zoom.us/j/2840961250> 密码786329  
3. 打电话加入: 电话号码 1 (312) 626 6799, 输入会议号 284 096 1250 并且按“#”键, 听到说话声音之后再按 “#”键, 然后再输入密码 786329, 并且按 “#” 键。

## 粵語事工—Cantonese Ministry

1. 若有奉獻, 請把支票寄往教會, 支票抬頭 :CBCGH; 教會地址 : 160 Wintonbury Ave, Bloomfield, CT 06002。亦可通过网上银行 Bill Pay的方式直接付款给教会, 银行可以代邮支票至CBCGH地址。
2. 鑒於最近新冠病毒在鄰近社區的感染病例持續增加且呈上升趨勢, 在仔細評估最新醫學數據和政府指南之後, 牧師和執事會決定將教會關閉, 暫停週日實體聚會, 直至另行通知。教會重啟專案小組將負責重新開放教會的步驟和詳細程序。請參閱教會第二階段重啟計劃及會眾須知單張, 或瀏覽教會網頁“教會重啟資訊”: <http://www.cbcgh.org/churchreopening/> 以獲取進展情況和最新資訊。
3. 粵語主日學—3D啟示錄, 在主日上午 11時15分在網上 Zoom進行, 歡迎大家一起來學習。
4. 粵語堂受苦節默想晚會, 於 4/2(星期五)晚上7時30分舉行, 歡迎參加!
5. 廣東堂繼續有網上崇拜及主日學 (10 AM)  
網上崇拜及主日學的詳情:  
網上崇拜將通過 Zoom Meeting來進行. 你只需要使用網上瀏覽器來利用這項服務。  
這是星期日網上崇拜及主日學的網址。\*此網址不須密碼進入\*:  
[https://us02web.zoom.us/j/951290638?](https://us02web.zoom.us/j/951290638?pwd=aWpWOHIUHBjQmdCVGVCT0MxditFdz09)  
[pwd=aWpWOHIUHBjQmdCVGVCT0MxditFdz09](https://us02web.zoom.us/j/951290638?pwd=aWpWOHIUHBjQmdCVGVCT0MxditFdz09)  
如果這是您第一次使用 Zoom Meeting, 您的瀏覽器可能會詢問您的許可來安裝 Zoom. 您只需要回答同意。  
我們將在崇拜開始前 10分鐘(9:50 AM)准許參加者進入。而主日學則在崇拜後進行。  
弟兄姊妹若是沒有電腦/智能手機, 如果您的電話服務可以免費撥打紐約市(因為崇拜電話號碼是紐約市號碼), 您也可以用普通電話來收聽崇拜。  
撥打電話 (646)558-8656  
有聲音接聽電話後, 請等講話結束, 然後輸入會議號碼 951290638# 之後再有聲音講話, 請等講話結束後輸入 #鍵。如果須要密碼, 可按 1234。

## 英語事工—English Ministry

1. Hello EM family! Come together for worship this Sunday at 10am via the Zoom link below. Please let me know if you have any prayer requests or praises that you'd like shared. (Or any that you'd like me to pray about in confidence.) See you Sunday! with love and prayer from liz

Topic: CBCGH EM Sunday Worship  
Time: 10AM - 11AM

Join Zoom Meeting  
[https://us02web.zoom.us/j/84897492070?](https://us02web.zoom.us/j/84897492070?pwd=SWw0VXVSV0hyWnFuNEpEdjlZTG9IUT09)  
[pwd=SWw0VXVSV0hyWnFuNEpEdjlZTG9IUT09](https://us02web.zoom.us/j/84897492070?pwd=SWw0VXVSV0hyWnFuNEpEdjlZTG9IUT09)

Meeting ID: 848 9749 2070  
Passcode: 811106  
One tap mobile  
+16465588656,,84897492070#,,,,\*811106# US (New York)  
+13017158592,,84897492070#,,,,\*811106# US (Washington DC)

Dial by your location  
+1 646 558 8656 US (New York)  
+1 301 715 8592 US (Washington DC)  
+1 312 626 6799 US (Chicago)  
+1 669 900 9128 US (San Jose)  
+1 253 215 8782 US (Tacoma)  
+1 346 248 7799 US (Houston)  
Meeting ID: 848 9749 2070  
Passcode: 811106  
Find your local number: <https://us02web.zoom.us/u/kcNTCSdbpF>

## 宣教事工- Mission Committee

1. As we start off a new year, mission committee would like to invite more of us to focus on the "Great Commission". As it stands that the mission fund is completely separated from the church's general fund. Therefore, it requires separate donation in order to support the ongoing needs of missionaries and mission organizations that our church partnered with. Please keep His kingdom needs in your prayer constantly. We also urge you to make your donations to the Mission Fund regularly. As we are currently experiencing a shortage in the mission fund donation, we urge you to pray about this and make the donation check to CBCGH and also earmark for " Mission Fund" in the memo section. The mailing address is the CBCGH's address, 160 Wintonbury Ave., Bloomfield, CT 06002.

## 兒童事工-Children Ministry

1. An online AWANA program will resume on Fridays from 7:15-9:15 pm beginning on February 19, 2021 until Summer. Questions: Bellechu@comcast.net
2. Children's Sunday School and AWANA Ministries are looking for people to serve as teachers over Zoom. Since the pandemic started in late March 2020, the majority of the Children's Sunday School classes have been suspended and AWANA was held virtually from May to September, 2020 but was suspended due to a lack of teachers. The Children's Ministry leaders want to restart Children's Sunday School and AWANA but cannot do this without dedicated teachers. If you are interested in teaching please contact Jenn Tsai at cloudyrain@gmail.com, Belle Chu at bellchu@comcast.net or Sam Ng at samuelwng@yahoo.com
3. 計劃從 2 月 19 日直到暑假, 每逢星期五晚上七時十五分至九時十五分, 舉行在線 AWANA 活動。如有問題, 請聯絡: Bellechu@comcast.net
4. 兒童主日學和 Awana 正在尋找老師。自從新冠病毒在 2020 年 3 月下旬開始嚴重, 兒童主日學暫停, 而 Awana 從 2020 年 5 月至 9 月在網上舉行, 但後來由於缺少老師而被迫暫停。兒童部同工希望能恢復兒童主日學和 AWANA, 但如果沒有忠心事奉的老師, 他們將無法做到。如果您對兒童事工有負擔, 請聯絡 Jenn Tsai (cloudyrain@gmail.com), Belle Chu (bellechu@comcast.net) 或 Sam Ng (samuelwng@yahoo.com)



## 康州哈城華人浸信會

Chinese Baptist Church of Greater Hartford  
160 Wintonbury Ave, Bloomfield, CT 06002

(860) 242-0042 <http://www.CBCGH.org>

廣傳福音, 裝備門徒

以差傳為導向的事工, 以基督為中心的門訓

下主日服事人員 Service Roster for Next Sunday

國語主日崇拜

講員 Speaker: 葛開元 牧師

領會 Leader: 董岩

領詩 Worship: 王艷民

### 上週統計 Last Week Statistics

國語崇拜	132	Mandarin Sunday Service
粵語崇拜	69	Cantonese Sunday Service
粵語主日學	35	Cantonese Sunday School
國語禱告會	14	Mandarin Prayer Service
粵語禱告會	15	Cantonese Prayer Service
主日奉獻		Sunday Offering
一般奉獻	6835.7	General
差傳奉獻	3260	Mission
總數	10095.7	Total Offering